



ORANGE LIGHT MASTERPRO 24V io

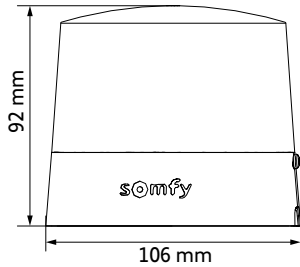
ORANGE LIGHT MASTERPRO 24V RTS

ORANGE LIGHT ECOPRO 24V

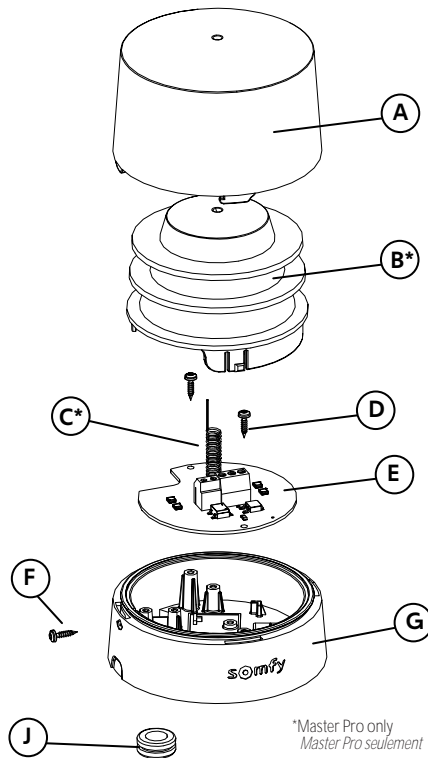
Installation guide

DESCRIPTION

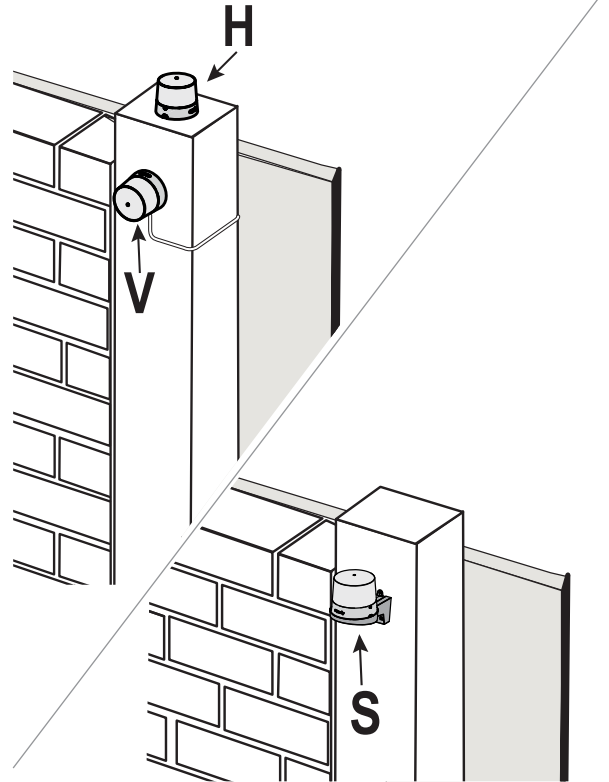
PRODUCT DESCRIPTION



| | |
|----------------------|--------------------------------|
| IP54 | 24 V 3W |
| | |
| LED | 2 x 0.75 mm² |
| | |
| 433.42 MHz <10 mW | 868-870 MHz <25 mW |



ORANGE LIGHT POSITION



EN DESCRIPTION

Product description

- A - Bulb
- B - Glass housing (Master Pro only)
- C - Antenne (Master Pro only)
- D - Electronic board screws
- E - Electronic board (depending on model)
- F - Bulb screw
- G - Base
- J - Grommet

Positioning the orange light

- H: Horizontal
- V: Vertical
- S: with bracket (optional, ref. 9026387 Orange Light Wall Bracket)

FR DESCRIPTION

Description du produit

- A - Bulbe
- B - Verrine (Master Pro seulement)
- C - Antenne (Master Pro seulement)
- D - Vis carte électronique
- E - Carte électronique (selon modèle)
- F - Vis bulbe
- G - Embase
- J - Passe-fil

Emplacement du feu orange

- H: Horizontal
- V: Vertical
- S: avec support (en option, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

DE BESCHREIBUNG

Produktbeschreibung

- A - Lampenschirm
- B - Glasware (nur Master Pro)
- C - Antenne (nur Master Pro)
- D - Schraube Platine
- E - Platine (je nach Modell)
- F - Schraube Lampenschirm
- J - Sockel
- H - Kabeldurchführung

Position der gelben Signalleuchte

- H: Horizontal
- V: Vertikal
- S: Mit Stützhalterung (optional, Teile-Nr. 9026387 Orange Light Wall Support)

NL BESCHRIJVING

Productbeschrijving

- A - Bol
- B - Glas (alleen Master Pro)
- C - Antenne (alleen Master Pro)
- D - Schroef elektronische kaart
- E - Elektronische kaart (volgens model)
- F - Schroef bol
- G - Voet
- J - Draadoorvoer

Plaats van het oranje licht

- H: Horizontaal
- V: Verticaal
- S: met steun (optie, rijf. 9026387 Oranje licht muursteun)

PL OPIS

Opis produktu

- A - Osłona
- B - Lampa (wyłącznie Master Pro)
- C - Antena (wyłącznie Master Pro)
- D - Sruba karty elektronicznej
- E - Karta elektroniczna (w zależności od modelu)
- F - Sruba osłony
- G - Podstawa
- J - Przelotka przewodów

Lokalizacja pomarańczowego światła

- H: Pozioma
- V: Pionowa
- S: z uchwytem montażowym (w opcji, nr kat. 9026387 Orange Light Wall Support)

CS POPIS

Popis produktu

- A - Světelný kryt
- B - Zábleskové stínidlo (pouze Master Pro)
- C - Anténa (pouze Master Pro)
- D - Šroub elektronické karty
- E - Elektronická karta (podle modelu)
- F - Šroub světelného krytu
- G - Patice
- J - Kabelová průchodka

Umístění oranžového majáku

- H: Vodorovně
- V: Svisle
- S: s držákem (volitelná vřba, obj. č. 9026387 Orange Light Wall Support)

HU LEÍRÁS

A termék bemutatása

- A - Búra
- B - Üvegburkolat (kizárólag Master Pro)
- C - Antenna (kizárólag Master Pro)
- D - Elektronikus kártya csavarja
- E - Elektronikus kártya (modelltől függően)
- F - Búra csavarja
- G - Alap
- J - Vezetéktávezető elem

A narancssárga jelzőfény elhelyezése

- H: Vízszintes
- V: Fuggőleges
- S: tartóelemmel (opcionális, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

RU ОПИСАНИЕ

Описание изделия

- A - Колба
- B - Шарообразный колпак (только Master Pro)
- C - Антенна (только Master Pro)
- D - Винт крепления электронной схемы
- E - Электронная схема (в зависимости от модели)
- F - Винт крепления колбы
- G - Основание
- V - Узел пропуска проводов
- Место установки проблескового маячка
- H: Горизонтальный
- V: Вертикальный
- S: с креплением (в опции, арт. 9026387 Orange Light Wall Support)

RO

Descrierea produsului

- A - Capac
- B - Lampă de semnalizare (doar Master Pro)
- C - Antenă (doar Master Pro)
- D - Șurub placă electronică
- E - Placă electronică (în funcție de model)
- F - Șurub capac
- G - Bază
- J - Manșon de trecere a cablului

Amplasarea lămpii portocalii

- H: Horizontal
- V: Vertical
- S: cu suport (optional, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

IT DESCRIZIONE

Descrizione del prodotto

- A - Lampadina
- B - Globo di vetro (solo Master Pro)
- C - Antenna (solo Master Pro)
- D - Vite scheda elettronica
- E - Scheda elettronica (in base al modello)
- F - Vite lampadina
- G - Base
- J - Passacavo

Posizionamento della luce di segnalazione arancione

- H: Orizzontale
- V: Verticale
- S: con supporto (opzionale, rif. 9026387)

ES DESCRIPCIÓN

Descripción del producto

- A - Cúpula
- B - Difusor (Master Pro solamente)
- C - Antena (Master Pro solamente)
- D - Tornillo de placa electrónica
- E - Placa electrónica (según modelo)
- F - Tornillo de cúpula
- G - Base
- J - Pasacables

Emplazamiento de la luz naranja

- H: horizontal
- V: vertical
- S: con soporte (opcional, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

PT DESCRIÇÃO

Descrição do produto

- A - Bolbo
- B - Proteção (apenas Master Pro)
- C - Antena (apenas Master Pro)
- D - Parafuso da placa eletrónica
- E - Placa eletrónica (consoante o modelo)
- F - Parafuso do bolbo
- G - Base
- J - Passa-fios

Posicionamento da luz laranja

- H: Horizontal
- V: Vertical
- S: com suporte (em opção, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- A - Εξωτερικό κάλυμμα
- B - Γυάλινο δοχείο (μόνο Master Pro)
- C - Κεραία (μόνο Master Pro)
- D - Βίδα ηλεκτρονικής πλακέτας
- E - Ηλεκτρονική πλακέτα (ανάλογα με το μοντέλο)
- F - Βίδα εξωτερικού καλύμματος
- G - Βάση
- J - Οδηγός καλωδίων

Θέση του πορτοκαλί φωτός

- H: Οριζόντια
- V: Κατακόρυφη
- S: με βάση (προαιρετικά, κωδ. 9026387 Orange Light Wall Support)

TR TANIM

Ürün tanımı

- A - Koni
- B - Cam hazne (Sadece Master Pro)
- C - Anten (Sadece Master Pro)
- D - Elektronik kartın vidası
- E - Elektronik kart (model göre)
- F - Koni vidası
- G - Taban
- J - Kablo geçişi

Turuncu flaşörün yerleştirilmesi

- H: Yatay
- V: Dikey
- T: taşıyıcı ile (opsiyonel, ref. 9026387 Orange Light Wall Support)

FA مشخصات

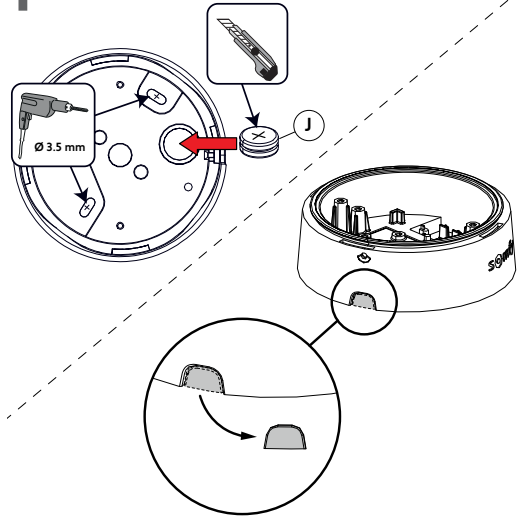
- توصیف محصول
- A - حباب
- B - درپوش شیشه‌ای (فقط Master Pro)
- C - آنتن (فقط Master Pro)
- D - پیچ بورد الکترونیکی
- E - بورد الکترونیکی (بسته به مدل)
- F - پیچ حباب
- G - پایه
- J - کزومت
- محل نصب چراغ نارنجی
- H: افقی
- V: عمودی
- S: با پایه نگهدارنده (اختیاری، شماره مرجع 9026387 Orange Light Wall Support)

AR الوصف

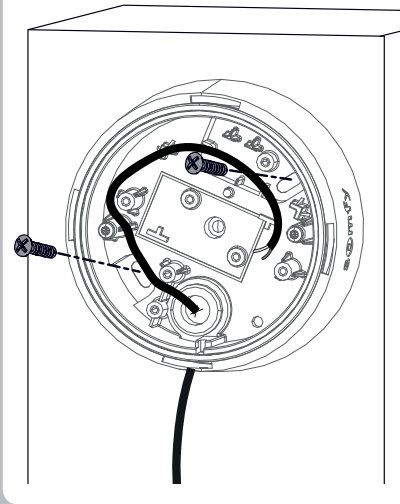
- وصف المنتج
- A - لمبة
- B - غطاء حماية (Master Pro فقط)
- C - هوائي (Master Pro فقط)
- D - برغي الطاقة الإلكترونية
- E - بطاقة الكترونية (وفقا للموديل)
- F - برغي اللمبة
- G - قاعدة فرعية
- J - ممر السلك
- موضع المصباح البرتقالي
- H: أفقي
- V: رأسي
- ق: مع دعامة (تجهيز اختياري، المرجع 9026387 Orange Light Wall Support)
- (Support)

FIXATION

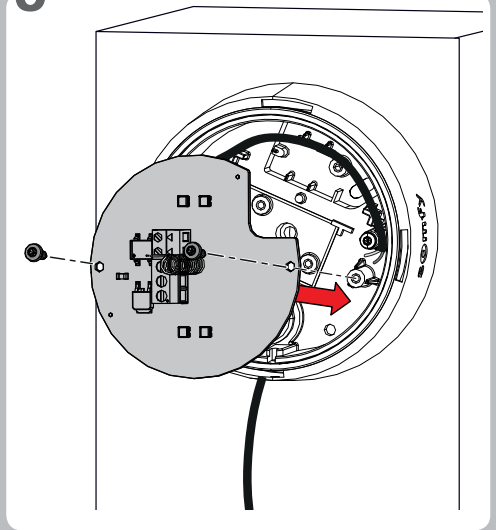
1



2

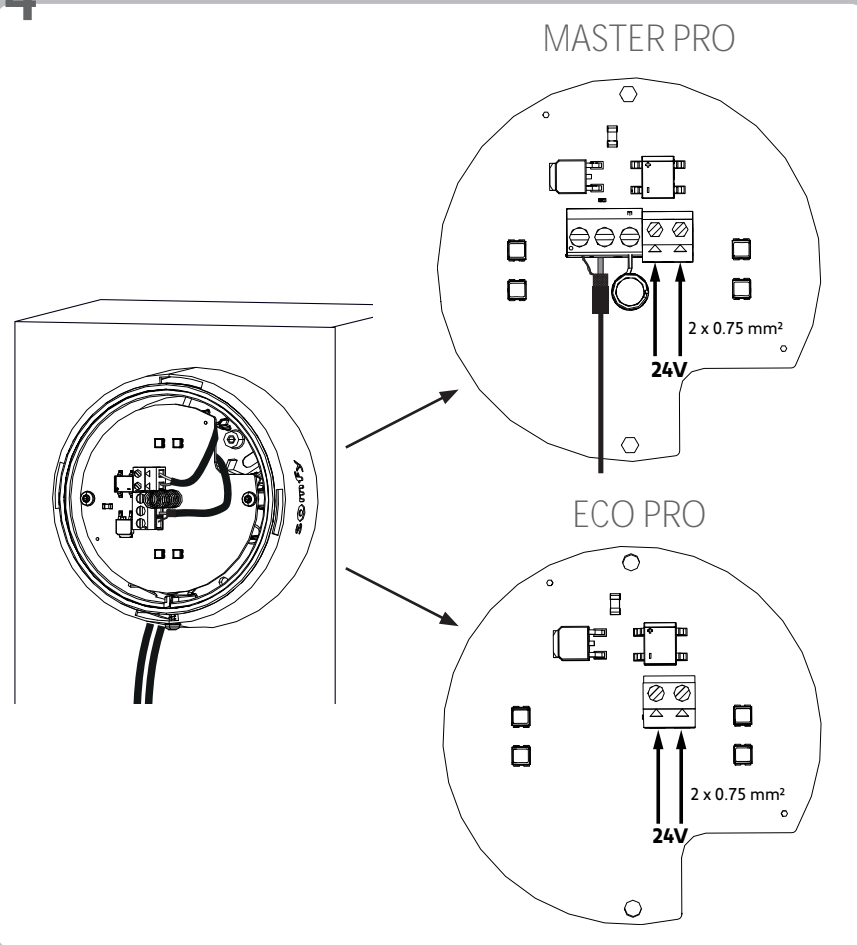


3

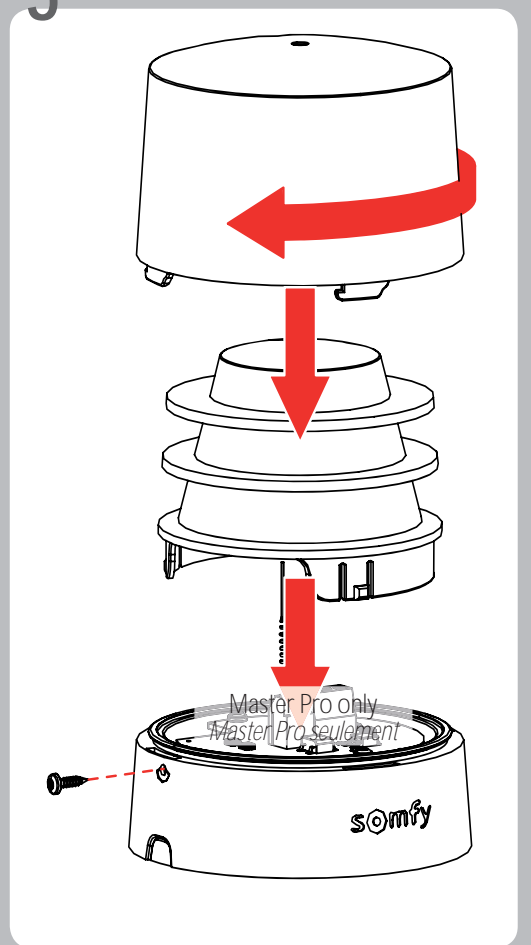


WIRING

4



5



EN
▲ The installation and all servicing must be carried out with the power off.

ASSEMBLY AND MOUNTING

- ▲ To ensure the sealing of the orange light:
- if mounting on a vertical surface, the cable feed must be directed downwards (see fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - cut the grommet J cleanly,
 - use tapered head screws to mount the base,
 - slot in the bulb correctly and screw it onto the base with the screw supplied.

▲ Pass the power supply cable into the cable clamp and tighten the screws to prevent any risk of pull-off.

WIRING

- ▲ To ensure electrical safety, this class III product must be powered by an SELV source.
- ▲ Do not place the cables close to a component which could damage them (e.g. one with sharp edges).

REPAIRS

For further information concerning the installation and maintenance of this product, contact a Somfy advisor.

FR

▲ L'installation et toutes interventions doivent être réalisées hors tension.

ASSEMBLAGE ET FIXATION

- ▲ Pour garantir l'étanchéité du feu orange :
- en cas de montage sur une surface verticale, diriger l'arrivée du câble vers le bas (voir fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - découper proprement le passe-fils J,
 - utiliser des vis à têtes coniques pour fixer l'embase,
 - emboîter correctement le bulbe et le visser à l'embase avec la vis fournie.

▲ Passer le câble d'alimentation dans le serre-câble et serrer les vis pour éviter tout risque d'arrachement.

CÂBLAGE

- ▲ Pour garantir la sécurité électrique, ce produit de classe III doit obligatoirement être alimenté par une source de tension TBTS.
- ▲ Ne pas placer les câbles près d'un élément qui pourrait les endommager (par exemple, un bord tranchant).

DÉPANNAGE

Pour tout renseignement concernant l'installation et la maintenance de ce produit, contacter un conseiller Somfy.

DE

▲ Die Installation und alle Arbeiten dürfen nur spannungsfrei ausgeführt werden.

MONTAGE UND BEFESTIGUNG

▲ Zur Gewährleistung der Dichtigkeit der gelben Signalleuchte:

- Bei einer Montage an einer vertikalen Oberfläche muss der Kabelausgang nach unten ausgerichtet sein (siehe Abb. ORANGE LIGHT POSITION S. 1).
- Schneiden Sie die Kabeldurchführung J korrekt aus.
- Verwenden Sie zur Befestigung des Sockels Senkkopfschrauben.
- Setzen Sie den Lampenschirm korrekt ein und schrauben Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube am Sockel fest.

▲ Führen Sie das Netzkabel durch die Kabelzuglängungsklemme und ziehen Sie die Schraube fest genug an, um die Gefahr eines Abreißens auszuschließen.

VERKABELUNG

▲ Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieses Produkt der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betrieben werden.

▲ Keine Kabel in der Nähe eines Bauteils verlegen, das diese beschädigen könnte (beispielsweise aufgrund scharfer Kanten).

FEHLERBEHEBUNG

Für Auskünfte zur Installation und zur Wartung dieses Somfy Produkts setzen Sie sich mit einem Somfy Berater in Verbindung.

NL

▲ De installatie en alle interventies mogen niet onder spanning worden uitgevoerd.

ASSEMBLAGE EN BEVESTIGING

- ▲ Voor een goede waterdichtheid van het oranje licht:
- bij montage op een verticaal vlak moet de ingang van de kabel aan de onderkant zijn (zie fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - snijd de draaddoervoer J mooi uit,
 - gebruik Schroeven met een verzonken kop om het product te bevestigen.
 - plaats de bol correct en schroef hem vast op de voet met de bijgeleverde schroef.

▲ Leid de voedingskabel door de kabelklem en zet de schroeven vast zodat de kabel niet kan worden losgetrokken.

BEDRADING

▲ Om redenen van elektrische veiligheid moet dit product van klasse III altijd worden aangesloten op een SELV-voeding.

▲ Plaats de kabels niet bij een element dat ze zou kunnen beschadigen (bijvoorbeeld een scherpe rand).

STORINGEN VERHELPELEN

Neem voor inlichtingen over de installatie en het onderhoud van dit product contact op met een Somfy adviseur.

PL

▲ Instalacja oraz pozostałe czynności muszą być wykonywane przy wyłączonym zasilaniu.

MONTAŻ I MOCOWANIE

- ▲ W celu zagwarantowania szczelności pomarańczowego światła:
- w przypadku montażu na powierzchni pionowej, wejście przewodu należy skierować w dół (patrz rys. ORANGE LIGHT POSITION, str. 1),
 - przeciąć równo przelotkę przewodów J,
 - użyć śrub z łbem stożkowym, aby zamocować podstawę,
 - prawidłowo nałożyć osłonę i dokręcić ją do podstawy za pomocą dostarczonej śruby.

▲ Przełożyć przewód zasilania przez uchwyt przewodu i dokręcić śruby, aby unikać możliwości wyrwania przewodu.

OKABLOWANIE

▲ Aby zagwarantować bezpieczeństwo elektryczne, niniejszy produkt klasy III musi być bezwarunkowo zasilany ze źródła bardzo niskiego napięcia SELV (Safety Extra-Low Voltage).

▲ Nie umieszczać przewodów w pobliżu elementu, który mógłby spowodować ich uszkodzenie (np. ostry krawędź).

USUWANIE USTEREK

Wszelkie informacje na temat instalacji i konserwacji tego produktu można uzyskać u konsultanta Somfy.

CS

▲ Montáž a všechny zátky musí být prováděny při vypnutém zdroji napětí.

MONTÁŽ A UPEVNĚNÍ

- ▲ Pro zajištění těsnosti oranžového majáku:
- v případě montáže na svislý povrch musí kabel vést směrem dolů (viz obr. ORANGE LIGHT POSITION, str. 1),
 - hláďce odřízněte kabelovou průchodku J,
 - pro připojení základny použijte šrouby s kuželovou hlavou,
 - nasadte správně světelný kryt a základnu přišroubujte pomocí dodaného šroubu.

▲ Protáhnete kabel napájení kabelovou svorkou a utáhnete šrouby, aby nehrzolilo žádné riziko stržení majáku.

ZAPOJENÍ

▲ Pro zajištění elektrické bezpečnosti musí být tento produkt třídy III povinně napájen zdrojem napájení s ochrannou SELV.

▲ Kabely neumísťujte do blízkosti prvků, který by je mohli poškodit (například blízkost ostrého okraje).

ODŠTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pro veškeré informace týkající se montáže a údržby tohoto produktu kontaktujte poradce značky Somfy.

HU

▲ A telepítés és minden beavatkozást feszültségmentes állapotban kell elvégezni.

ÖSSZESZERELÉS ÉS RÖGZÍTÉS

- ▲ A narancssárga jelzőfény tömítettségének garantálása érdekében:
- függőleges felületre történő felszerelés esetén a kábel bevezetését lefelé állítsa (lásd ORANGE LIGHT POSITION ábra, 1. oldal),
 - vágja ki megfelelően a kábelátvezetőt J,
 - használjon kúpos fejű csavarokat az alap rögzítéséhez,
 - illessze fel megfelelően a búrát és csavarozza fel az alapra a mellékelt csavarral.

▲ Vezesse be a tápkábelt a kábelszorítóba és húzza meg a csavarokat, hogy elkerülje a kiszakadás veszélyét.

VEZETÉKEZÉS

▲ Az elektromos biztonság garantálása érdekében ezt a III. osztályú terméket SELV típusú feszültségforrásról kell táplálni.

▲ Ne helyezze a kábeleket olyan elem közelébe, amely károsíthatja azokat (például éles perem).

HIBAELHÁRÍTÁS

A jelen termék telepítésével és karbantartásával kapcsolatos további információkért forduljon egy Somfy tanácsadóhoz.

RU

▲ Установка и любые вмешательства должны выполняться при отключенном питании.

СБОРКА И КРЕПЛЕНИЕ

- ▲ Чтобы обеспечить герметичность оранжевого проблескового маячка:
- в случае установки на вертикальной поверхности узел ввода кабеля должен быть обращен вниз (см. рис. ORANGE LIGHT POSITION, стр. 1),
 - аккуратно обрезать узел пропуска проводов J,
 - для крепления основания используйте винты с коническими головками,
 - правильно установите колбу и прикрепите ее к основанию с помощью прилагаемого винта.

▲ Пропустите кабель питания в кабельный зажим и затяните винты, чтобы исключить отрыв кабеля.

ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ

▲ С целью обеспечения электробезопасности данное изделие класса III необходимо использовать только при безопасном сверхнизком напряжении (БСНН).

▲ Не прокладывайте кабели возле элементов, которые могут их повредить (например, острый край).

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Для получения любой информации по установке и техническому обслуживанию этого изделия обращайтесь к консультанту компании Somfy.

RO

▲ Instalarea și toate intervențiile trebuie să fie realizate fără tensiune.

ASAMBLARE ȘI FIXARE

- ▲ Pentru a garanta etanșeitatea lămpii portocalii:
- în cazul montării pe o suprafață verticală, direcționați capătul de introducere al cablului în jos (consultați fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - decupați corect manșonul de trecere a cablului J,
 - utilizați șuruburi cu cap conic pentru a fixa baza,
 - îmbinați corect capacul și înfășați-l pe bază folosind șurubul din dotare.

▲ Treceți cablul de alimentare prin clema de cablu și strângeți șuruburile pentru a evita orice risc de smulgere.

CABLĂJ

▲ Pentru a garanta siguranța electrică, acest produs de clasă III trebuie alimentat obligatoriu la o sursă de tensiune TSFJ.

▲ Nu așezați cablurile aproape de un element care ar putea să le deterioreze (de exemplu, o muchie tăietoare).

DEPANARE

Pentru orice informație referitoare la instalarea și la întreținerea acestui produs, contactați un consilier Somfy.

IT

▲ L'installazione e tutti gli interventi devono essere effettuati in assenza di alimentazione.

ASSEMBLAGGIO E FISSAGGIO

- ▲ Per garantire la tenuta della luce di segnalazione arancione:
- in caso di montaggio su una superficie verticale, dirigere l'arrivo del cavo verso il basso (vedere fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - tagliare correttamente il passacavo J,
 - utilizzare delle viti a testa conica per fissare la base,
 - inserire correttamente il bulbo e avvitarlo alla base con la vite fornita.

▲ Inserire il cavo di alimentazione nel serracavo e serrare le viti per evitare che si possa sfilare.

CABLAGGIO

▲ Per garantire la sicurezza elettrica, questo prodotto di classe III deve essere obbligatoriamente alimentato da una fonte di tensione a bassissima tensione di sicurezza.

▲ Non posizionare i cavi vicino a un elemento che potrebbe danneggiarli (ad esempio un bordo tagliante).

MANUTENZIONE

Per ogni informazione relativa all'installazione e alla manutenzione di questo prodotto, contattare un consulente Somfy.

ES

▲ La instalación y todas las intervenciones deben hacerse sin conexión a la corriente.

MONTAJE Y FIJACIÓN

- ▲ Para garantizar la estanqueidad de la luz naranja:
- en caso de montarla en una superficie vertical, dirija la entrada del cable hacia abajo (ver figura ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - realice cortes limpios en el pasacables J,
 - utilice tornillos de cabeza cónica para fijar la base,
 - encaje correctamente la cúpula y atornillela a la base con el tornillo suministrado.

▲ Pase el cable de alimentación por el prensacables y apriete los tornillos para evitar cualquier riesgo de desprendimiento.

CABLEADO

▲ Para garantizar la seguridad eléctrica, este producto de clase III debe recibir alimentación de forma obligatoria de una fuente de tensión MBTS.

▲ No sitúe los cables cerca de un elemento que pueda dañarlos (por ejemplo, un borde cortante).

REPARACIÓN

Para obtener cualquier información relativa a la instalación y al mantenimiento de este producto, póngase en contacto con uno de nuestros asesores.

PT

▲ A instalação e todas as intervenções devem ser realizadas com a alimentação elétrica desligada.

MONTAGEM E FIXAÇÃO

- ▲ Para garantir a estanqueidade da luz laranja:
- se for montada numa superfície vertical, a chegada do cabo deve estar dirigida para baixo (ver fig. ORANGE LIGHT POSITION, p. 1),
 - corte corretamente o passa-fios J,
 - utilize parafusos de cabeça cônica para fixar a base,
 - encaixe corretamente o bulbo e fixe-o na base com o parafuso fornecido.

▲ Passe o cabo de alimentação pelo cerra-cabos e aperte os parafusos para prevenir o risco de se desprender bruscamente.

CABLAGEM

▲ Para garantir a segurança elétrica, este produto de classe III deve ser obrigatoriamente alimentado por uma fonte de tensão TBTS.

▲ Não coloque os cabos nas proximidades de um elemento suscetível de os danificar (por exemplo: um rebordo cortante).

DESEMPANAGEM

Para obter mais informações sobre a instalação e a manutenção deste produto Somfy, contacte um conselheiro Somfy.

EL

▲ Η εγκατάσταση και όλες οι επεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς σύνδεση στο ρεύμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΕΡΕΩΣΗ

- ▲ Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του πορτοκαλί φωτός:
- αν τοποθετηθεί σε κατακόρυφη επιφάνεια, στρέψτε την είσοδο του καλωδίου προς τα κάτω (βλέπε σχ. ORANGE LIGHT POSITION, σελ. 1),
 - κόψτε σωστά το οδηγό καλωδίου J,
 - χρησιμοποιήστε βίδες με κωνική κεφαλή για να στερεώσετε τη βάση,
 - τοποθετήστε σωστά το εξωτερικό κάλυμμα και βιδώστε το στη βάση με την παρεχόμενη βίδα.

▲ Περσάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τον σφιγκτήρι καλωδίων και σιρίξτε τις βίδες για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος απόσπασης.

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

▲ Για να διασφαλιστεί η ηλεκτρική ασφάλεια, το εν λόγω προϊόν κλάσης III πρέπει να τροφοδοτείται υποχρεωτικά με ρεύμα από πηγή ΠΙΧΤΑ.

▲ Μην τοποθετείτε τα καλώδια κοντά σε αντικείμενα που μπορεί να τα καταστρέψουν (για παράδειγμα αιχμηρό άκρο).

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την εγκατάσταση και τη συντήρηση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με έναν σύμβουλο της Somfy.

TR

▲ Montaj ve diğer her türden müdahale ürün gerilim dışındayken gerçekleştirilmelidir.

BİRLEŞTİRME VE SABİTLEME

- ▲ Turuncu flaşörün sızdırmazlığının sağlanması:
- dikey bir yüzeye monte edilmesi halinde kabloun gelişinin yukarıdan aşağıya olacak şekilde gerçekleştirilmesi gerekir (bakınız sek. ORANGE LIGHT POSITION, sayfa 1),
 - kablo geçişini (J) uygun ve temiz bir şekilde kesiniz,
 - sabitleme kitini sabitlemek için konik başlı vidalar kullanınız,
 - koniyi gereken şekilde yerleştiriniz ve birlikte verilen vidayı kullanarak tabana sabitleyiniz.

▲ Kablo kopma ve ayrılmasının engellenmesi için besleme kablosunu kablo tutucusu içinden geçiriniz ve vidalarını uygun şekilde sıkınız.

KABLO TESİSATI

▲ Elektriksel açıdan güvenliği garanti altına almak için sınıf III grubundaki bu ürünün mutlaka bir SELV (Safety Extra Low Voltage - Güvenlikli Çok Düşük Gerilimli) akım kaynağı ile beslenmesi zorunludur.

▲ Kabloları zarar görebilecekleri elemanların yakınına yerleştirmeyiniz (örneğin, keskin bir kenar).

ONARIM

Bu ürünün montajı ve bakımı ile ilgili tüm bilgiler için bir Somfy yetkili servisine başvurunuz.

FA

▲ نصب و کلیه عملیات باید در حالی صورت گیرد که برق قطع باشد.

سوار کردن و نصب

▲ برای تضمین آب بندی چراغ نارنجی:

▲ در صورت نصب بر روی سطح عمودی، ورودی کابل را به سمت پایین قرار دهید (به شکل ORANGE LIGHT POSITION، صفحه ۱ رجوع کنید)،

▲ گرومت ل را درست برید،

▲ برای نصب پایه از پیچ‌های سر مخروطی استفاده کنید،

▲ حباب را به شکل صحیح جا بیندازید و آترا با استفاده از پیچ ارائه شده در پایه محکم کنید.

▲ کابل تغذیه را از درون بست کابل عبور دهید و پیچ‌ها را برای اجتناب از هر گونه خطر جدا شدن محکم کنید.

کابل‌کشی

▲ برای تضمین ایمنی الکتریکی، این محصول کلاس III باید لزماً توسط منبع برق با ولتاژ بسیار پایین تغذیه شود.

▲ کابل‌ها را در کنار عناصری که ممکن است باعث آسیب رساندن به آنها شوند قرار ندهید (برای مثال در مجاورت لبه‌های برنده).

تعمیر

▲ برای کسب هر گونه اطلاعات در زمینه نصب و نگهداری این محصول، با متخصصان فنی سامفی تماس بگیرید.

AR

▲ يجب تنفيذ هذه الترتيب، والقيام بإجراء أية تدخلات بعد فصل الجهد الكهربى.

التجميع والتثبيت

▲ لضمان إحكام الغلق وعدم نفاذية الماء إلى المصباح البرتقالى:

▲ فى حالة التركيب على سطح رأسى يجب توجيه وصول الكبل إلى الأسفل (انظر الشكل ORANGE LIGHT POSITION، صفحة ١).

▲ اقطع مسير السلك (ي) بشكل نظيف.

▲ لتثبيت القاعدة، استخدم براغى برؤوس مخروطية.

▲ ركب لمبة البيان بشكل صحيح، وثبتها بالقاعدة مع البرغى المرفق.

▲ قم بتعمير كابل التغذية بالطاقة داخل مشد الكابل، واربط البراغى لتجنب أي خطر للانفصال.

التلميذات السلكية

▲ لضمان السلامة الكهربائىة، يجب توصيل هذا المنتج من الفئة III لزماً بمصدر جهد SELV.

▲ لا تضع التلميذات السلكية بالقرب من أجسام قد تتسبب في إتلافها (على سبيل المثال: حافة حادة).

إصلاح الأعطال

▲ للاستعلام عن أية تعليمات تتعلق بتركيب وصيانة هذا المنتج، اتصل بمستشار شركة Somfy.

EN SAFETY INSTRUCTIONS - TRANSLATED VERSION

Safety - Important information
Read the instructions for this product carefully. Keep these instructions. Failure to follow these instructions absolves SOMFY of all liability and voids the warranty.

Regulations
Somfy hereby declares that the product described in these instructions complies with the essential requirements and other relevant provisions of European directives applicable to the European Union.

Recycling
Do not dispose of the product with household waste. It is your responsibility to dispose of it at a dedicated collection point for recycling.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ - VERSION ORIGINALE

Sécurité - Informations importantes
Lire attentivement les instructions de ce produit. Conserver ces instructions. Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de Somfy et sa garantie.

Réglementation
Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables à l'Union européenne.

Recyclage
Ne pas jeter le produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de le déposer à un point de collecte dédié pour son recyclage.

DE SICHERHEITSHINWEISE - ÜBERSETZUNG

Sicherheit - wichtige Hinweise
Lesen Sie die Anweisungen zu diesem Produkt aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf. Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.

HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - LEFORDÍTOTT VÁLTOZAT

Biztonság - Fontos információk
Olvassa el figyelmesen a termékutasításokat. Őrizze meg a használati utasítást. Ezen utasítások be nem tartása esetén a Somfy semmilyen felelősséget nem vállal, és a jótállás érvényét veszti.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

NL VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - VERTAALDE VERSIE

Veiligheid - belangrijke informatie
Lees de instructies voor dit product nauwlettend door. Bewaar deze instructies. Door het niet opvolgen van deze instructies vervallen de aansprakelijkheid van Somfy en de garantie.

RU УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ - ПЕРЕВЕДЕННАЯ ВЕРСИЯ

Безопасность - важная информация
Внимательно прочитайте руководство к этому изделию. Сохраните это руководство. Несоблюдение указаний данного руководства снимает ответственность с компании SOMFY и отменяет ее гарантийные обязательства.

AR إرشادات السلامة - نسخة مترجمة من الدليل

السلامة - معلومات مهمة
يُنغى قراءة التعليمات الخاصة بهذا المنتج بعناية. احتفظ بهذه التعليمات. عدم التقيد بهذه التعليمات لا يلغى المسؤولية على شركة سوفمي ويلغى الكفالة التي تمنحه.

IT INFORMAZIONI IMPORTANTI

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

PL ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA - WERSJA PRZEŁUMACZONA

Bezpieczeństwo - Ważne informacje
Należy uważnie przeczytać instrukcję dotyczącą tego produktu. Instrukcję tę należy zachować. Nieprzestrzeganie wskazań zawartych w instrukcji spowoduje zwolnienie Somfy z odpowiedzialności i anulowanie gwarancji.

Zgodność z przepisami
Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosowanymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej.

Recycling
Nie należy wyrzucać produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać go do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu wtórnego przetworzenia.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - PŘELOŽENÁ VERZE

Bezpečnost - Důležité informace
Instrukce k tomuto produktu si pozorně prostudujte. Tyto instrukce uschovejte. Za případné neodržení těchto instrukcí nenese společnost Somfy žádnou odpovědnost.

Zgodność z przepisami
Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosowanymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej.

IT NORME DI SICUREZZA - VERSIONE TRADOTTA

Sicurezza - Informazioni importanti
Leggere con attenzione le istruzioni di questo prodotto. Conservare le presenti istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni esclude la responsabilità di Somfy e la sua garanzia.

Reciclarea
Nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Aveți responsabilitatea de a-l duce la un punct de colectare specializat în reciclare.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

Reciclaje
No elimine el producto eliminado con los residuos domésticos. El producto debe ser entregado en un punto de recogida específico para su reciclaje.

ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Seguridad - Información importante
Lea detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

Reciclaje
No elimine o seu produto juntamente com o lixo doméstico. É da sua responsabilidade depositá-lo num ponto de recolha destinado à sua reciclagem.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No elimine o seu produto juntamente com o lixo doméstico. É da sua responsabilidade depositá-lo num ponto de recolha destinado à sua reciclagem.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Вторичная переработка

Не выбрасывайте использованное изделие вместе с бытовыми отходами. Вам надлежит сдать его в специализированный пункт сбора для утилизации.

RO INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ - VERSIONE TRADUSĂ

Siguranță - Informații importante
Citii cu atenție instrucțiunile acestui produs. Păstrați aceste instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea Somfy și duce la pierderea garanției.

Reciclarea
Nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Aveți responsabilitatea de a-l duce la un punct de colectare specializat în reciclare.

IT NORME DI SICUREZZA - VERSIONE TRADOTTA

Sicurezza - Informazioni importanti
Leggere con attenzione le istruzioni di questo prodotto. Conservare le presenti istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni esclude la responsabilità di Somfy e la sua garanzia.

Reciclarea
Nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Aveți responsabilitatea de a-l duce la un punct de colectare specializat în reciclare.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

Reciclaje
No elimine el producto eliminado con los residuos domésticos. El producto debe ser entregado en un punto de recogida específico para su reciclaje.

ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Seguridad - Información importante
Lea detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Ασφάλεια - Σημαντικές πληροφορίες
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του προϊόντος. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τη Somfy από οποιαδήποτε ευθύνη και από την ευθύνη της. Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλευσε μετά την έκδοση του παρόντος εγχειρίδιου.

Reglementation
Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables à l'Union européenne.

Recycling
Ne pas jeter le produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de le déposer à un point de collecte dédié pour son recyclage.

TR GÜVENLİK TALİMATLARI - TERCÜME EDİLMİŞ VERSİYON

Güvenlik - Önemli bilgiler
Lütfen bu ürüne ait kullanım talimatları dikkatle okuyunuz. Bu talimatları muhafaza edin. Bu talimatları yanlış şekilde halinde Somfy sorumluluğu ve garantisini dışındadır.

Recycling
Ne pas jeter le produit mis au rebut avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de le déposer à un point de collecte dédié pour son recyclage.

ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Seguridad - Información importante
Lea detenidamente las instrucciones de este producto. Conserve estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de Somfy y su garantía.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.

Reciclaje
No tire este producto a la basura doméstica una vez que alcance el final de su vida útil. Debe depositarlo en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - VERSÃO TRADUZIDA

Segurança - Informações importantes
Leia cuidadosamente as instruções deste produto. Guarde estas instruções. O incumprimento destas instruções anula a responsabilidade da Somfy e a respetiva garantia.